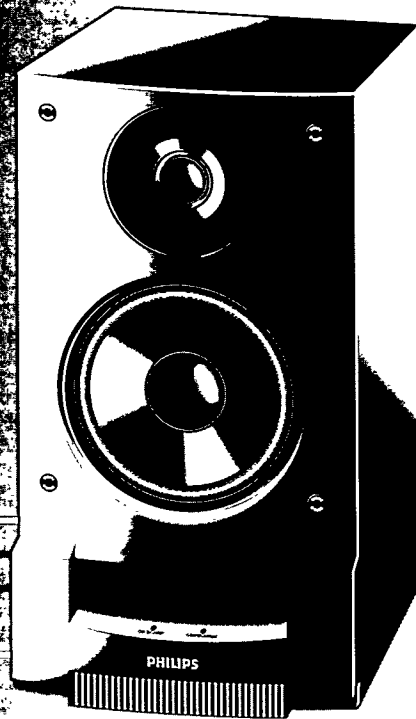


PHILIPS



DSS 940

Digital Speaker System



Ⓒ	Instructions for use	4
Ⓕ	Mode d'emploi	8
Ⓓ	Bedienungsanleitung	12
Ⓐ	Gebruiksaanwijzing	16
Ⓔ	Instrucciones de manejo	20
Ⓘ	Instruzioni per l'uso	24
Ⓖ	Brugsanvisning	28
Ⓒ	Bruksanvisning	32
Ⓕ	Käyttöohje	36



PHILIPS

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

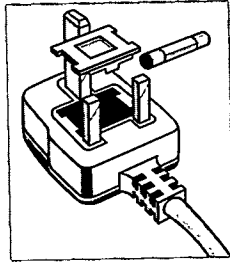
**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 94 160
fax (09) 94 97 858**

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 AMP, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.



If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 A.

Note:

The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- 1 Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- 2 Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- 3 Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E or \perp or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

If in doubt, consult a qualified electrician.

English	4	English
Français.....	8	Français
Deutsch.....	12	Deutsch
Nederlands	16	Nederlands
Español	20	Español
Italiano	24	Italiano
Dansk	28	Dansk
Svenska	32	Svenska
Suomi.....	36	Suomi

(MEX) México **NOM**

	PRECAUCION - ADVERTENCIA	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
ATENCION		
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO		
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite la TAPA; EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.		

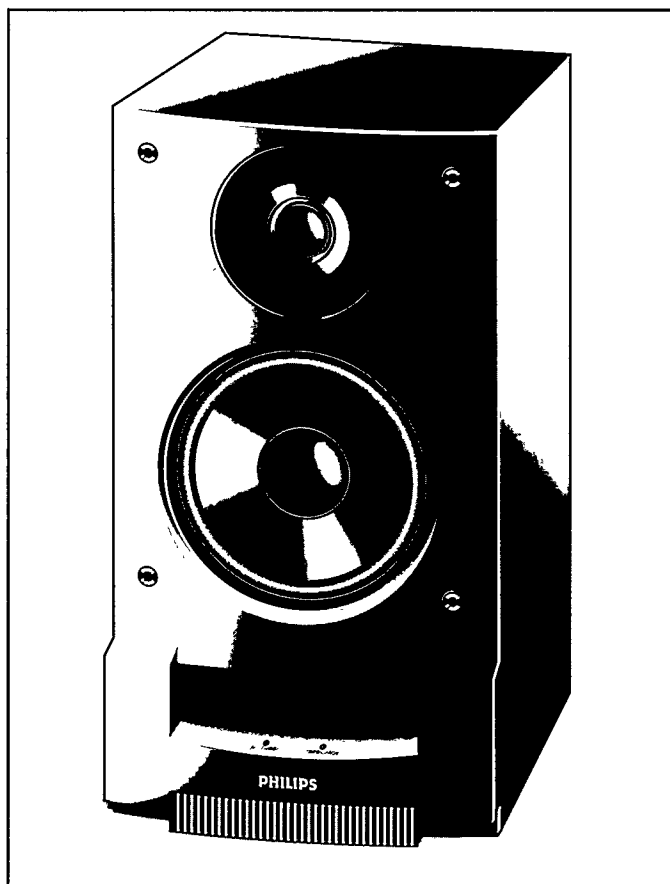
NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.

Nederlands



Dank u voor het kiezen van het Philips DSS940 Digitale Luidspreker Systeem.

In dit revolutionaire luidspreker-systeem corrigeert een krachtige 'Digitale Signaal Processor' (DSP) de fouten van de luidsprekers ('drivers'). Dit resulteert in een uitstekende geluidskwaliteit zonder dat hiervoor een grote behuizing van de luidsprekers nodig is. Bovendien biedt dit concept grote flexibiliteit met betrekking tot aansluiting en bediening zoals gebruik van meerdere systemen tegelijk in verschillende luisterruimten.

Lees **voor** u de luidsprekers aansluit of probeert te bedienen deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Ze omvat drie delen:

- **INSTALLATIE**, geeft aan hoe u uw luidsprekers aansluit en installeert.
- **BEDIENING**, geeft aan hoe uw luidsprekers te gebruiken.
- **ALGEMENE INFORMATIE**, aanwijzingen voor het onderhoud van uw luidsprekers en technische gegevens.

UITPAKKEN

Controleer de luidsprekers tijdens het uitpakken zorgvuldig op eventuele beschadigingen.

Hoewel het verpakkingsmateriaal speciaal ontworpen is om de inhoud tijdens normaal transport te beschermen, kunnen er tijdens het transport beschadigingen ontstaan zonder dat deze aan het verpakkingsmateriaal te zien zijn.

Mocht u transportschade vaststellen, raadpleeg dan uw Philips-handelaar waar u de luidsprekers hebt gekocht.

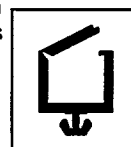
Bewaar het verpakkingsmateriaal voor het geval u de luidsprekers later nog eens wilt vervoeren.

De volgende onderdelen dienen zich in de verpakking te bevinden:

- 2x DSS940 luidspreker
- 2x netsnoer
- 2x DSS-link aansluitsnoer (6 meter)
- 2x afsluitweerstand (eindplug)
- 2x kabelklem
- 1x afstandsbediening
- 2x batterij voor afstandsbediening
- 1x garantiepapieren.

KABELKLEM

- De kabelklem kan gebruikt worden om de in- en uitgaande DSS-link kabels per luidspreker netjes samen te houden.
- Zet de kabelklem in de hiervoor bestemde opening onder aan de achterkant van elke DSS940 luidspreker.



NETVOEDING

- Controleer of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Raadpleeg uw handelaar of service-organisatie als dit niet het geval is.
- Steek de ene stekker van het netsnoer in de MAINS ingang van de DSS940 en de andere stekker in het stopcontact. De netvoeding is nu aangesloten.

WAARSCHUWING

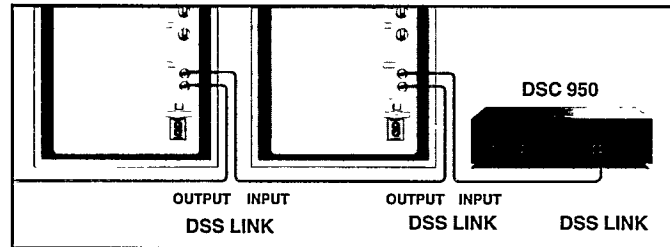
Schakel de luidsprekers niet in voordat alle aansluitingen zijn gemaakt.

AANSLUITINGEN

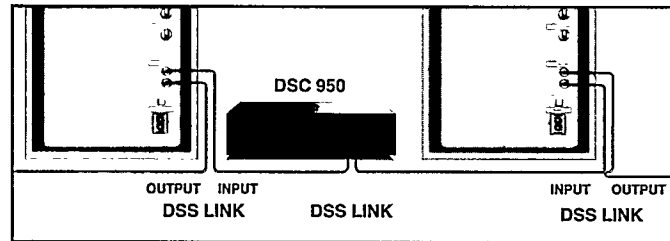
Het DSS940 luidsprekersysteem kan in twee configuraties worden gebruikt:

- Bestaande uit een Philips Digital System Controller (b.v. de DSC950) en een of meer paar DSS940 luidsprekers. Alle digitale luidsprekersystemen zijn op de DSC aangesloten via de DSS-link-verbinding. Deze enkele coax-kabel draagt zowel het stereo audio-signaal als de signalen voor bij voorbeeld volume- en tooncontrole.
- Verbind de DSS-uitgang van de Digital System Controller via de coax-kabel met de **DSS LINK INPUT**-bus van de eerste luidspreker. Verbind vervolgens de **OUTPUT**-bus van de eerste luidspreker via een coax-kabel met de **INPUT**-bus van de tweede luidspreker.
- Verbind de overige luidsprekers op dezelfde manier.

Deze keten moet altijd worden beëindigd door middel van een eindplug.



- De digitale luidsprekersystemen kunnen ook op beide DSS-uitgangen van de DSC aangesloten worden. Op deze manier maakt de DSC deel uit van de keten.

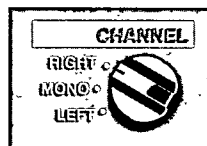


- Bestaande uit een enkele digitale bron (bij voorbeeld een CD-speler) en één of meer paar DSS940-luidsprekers.
- Verbind de digitale uitgang van de CD-speler (of een andere digitale bron) via de coax-kabel met de **DSS LINK INPUT**-bus van de eerste luidspreker. Verbind vervolgens de **OUTPUT**-bus van de eerste luidspreker via een coax-kabel met de **INPUT**-bus van de tweede luidspreker.
- Verbind de overige luidsprekers op dezelfde manier. Telkens dient de laatste luidspreker in een keten worden voorzien van een eindplug.

KANAAL

Met de CHANNEL schakelaar op de achterkant van uw DSS940 kunt u het linker, mono of rechterkanaal selecteren.

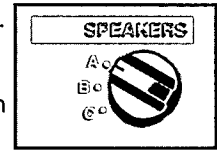
- Zet de schakelaar op **RIGHT** om uw luidspreker het rechter kanaal te laten weergeven.
- Zet de schakelaar op **LEFT** om uw luidspreker het linker kanaal te laten weergeven.



LUIDSPREKER-SYSTEEM A/B/C

Tot 6 paar luidsprekers, gegroepeerd in 3 afzonderlijk bestuurbare systemen, kunnen onderling verbonden en bediend worden via een DSC of een digitale bron.

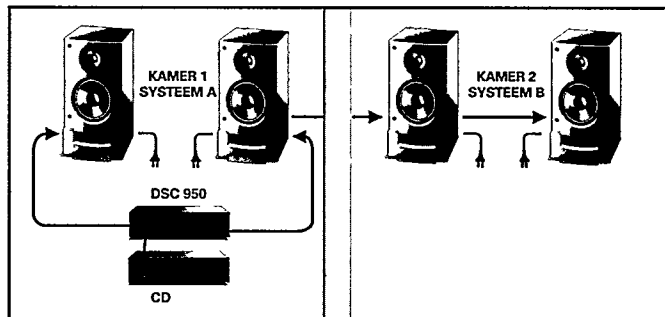
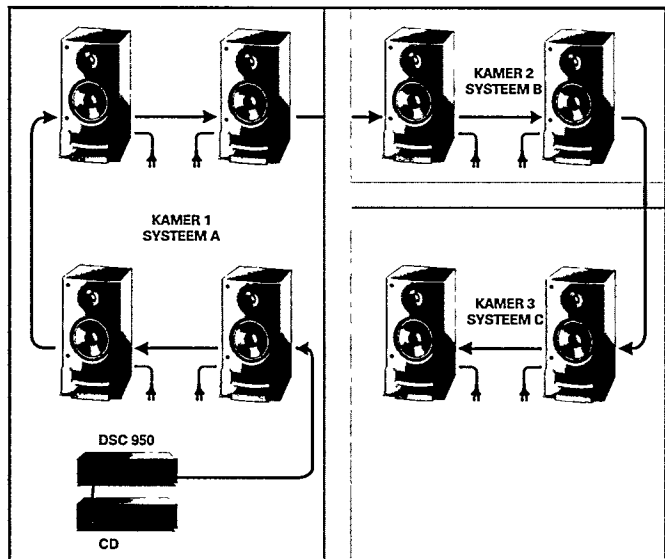
Alle componenten zijn via een enkele coax-kabel (DSS-link) met elkaar verbonden. Met de **SPEAKERS**-schakelaar aan de achterkant van uw DSS940 kunt u systeem A, B en C kiezen.



Let er op dat alle luidsprekers in een kamer op hetzelfde systeem zijn afgesteld en dat de DSC in kamer 1 (systeem A) staat.

Opmerking: De maximum lengte van een DSS-link-kabel tussen twee luidsprekers is 20 meter.

Hieronder vindt u twee voorbeelden voor het aansluiten van digitale luidsprekersystemen.



– Met de meegeleverde afstandsbediening kunt u het volume voor elk luidsprekersysteem apart instellen. Zodoende kunt u het geluidsniveau in de ene kamer hoger instellen dan in een andere kamer.

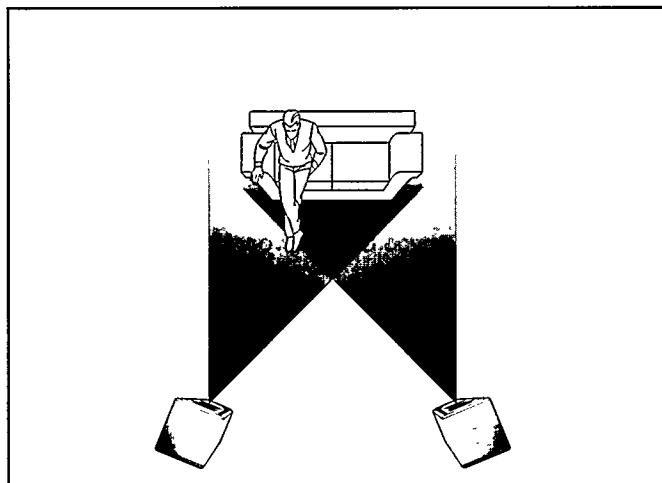
– Alle luidsprekers zijn voorzien van een infra-rood afstandsbedienings-'oog'. De componenten in uw systeem (mits deze van de Philips 900 serie zijn) kunt u vanuit elke kamer bedienen door uw systeem-afstandsbediening op een DSS940-luidspreker te richten. De opdrachten van de afstandsbediening worden automatisch doorgegeven aan de Digital System Controller die deze op zijn beurt doorgeeft aan de signaalbron (b.v. 900-serie tuner). Let erop dat de 900-serie componenten met elkaar verbonden zijn d.m.v. de ESI BUS verbinding (groene kabels).

Nederlands

PLAATSEN VAN DE LUIDSPREKERS

De akoestische wisselwerking tussen de luidspreker en de ruimte waarin deze is opgesteld is uitermate complex en reeds jarenlang onderwerp van studie voor technici en wetenschappers. Ondanks het feit dat iedere huiskamer andere akoestische kenmerken heeft, zijn er toch een paar regels die kunnen helpen bij het behalen van een optimale geluidskwaliteit in uw huiskamer. Hieronder volgen er een paar:

Nederlands



- De luidsprekers moeten zo symmetrisch mogelijk en op gelijke hoogte worden opgesteld.
- De DSS940 biedt de beste weergave wanneer de hoge tonen-luidspreker (tweeter) zich (wanneer u zit) op oorhoogte bevindt (\pm 1 meter van de vloer tot de bovenkant van de luidspreker). Dit kunt u bereiken door gebruik te maken van speciale luidspreker-standaards (zie accessoires) of door de luidsprekers op een boekenplank te plaatsen. Door spikes aan te brengen tussen de DSS en de standaard en/of tussen de standaard en de vloer verbetert u de kwaliteit van de lage tonen-weergave.
- Het beste stereo-effect verkrijgt u als de afstand tussen de twee luidsprekers gelijk is aan de afstand tussen elke luidspreker en de luisteraar zodat luisteraar en luidsprekers een gelijkbenige driehoek vormen.
- Stel de luidsprekers bij voorkeur niet op in een hoek; hierdoor worden de lage tonen te veel versterkt.
- Plaats geen obstakels voor de luidsprekers; dit beïnvloedt de hoge tonen-weergave waardoor het stereo-effect sterk vermindert. De luisteraar moet de luidsprekers kunnen 'zien'.
- Houd bij het plaatsen in een boekenrek rekening met het feit dat de digitale luidspreker zijn warmte kwijt moet kunnen. Zorg ervoor dat er een ruimte van ongeveer 5 cm rondom de luidspreker vrijgehouden wordt, en dat alle koelsleuven aan de achterkant onbedekt zijn.

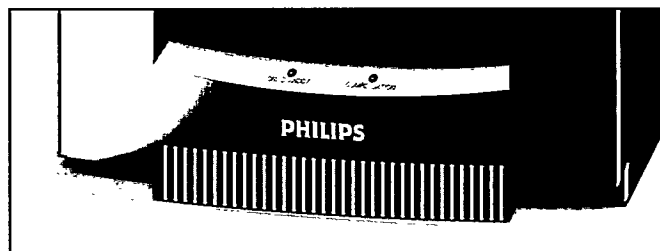
De 'akoestische kwaliteit' van de luisterruimte draagt in belangrijke mate bij aan de totale geluidskwaliteit van uw systeem. De akoestiek van uw kamer beïnvloedt daarom de geluidskwaliteit van uw nieuwe Philips luidsprekersysteem.

- Als uw kamer vlakke, harde wanden, vloer en plafond heeft en weinig meubilair bevat, kan het zijn dat de hoge tonen schel en/of de lage tonen 'dreunend' worden weergegeven. Dit kunt u compenseren door geluidabsorberende voorwerpen in de luisterruimte aan te brengen. Prima geluidsdempers zijn gordijnen en vloerkleden.
- Als uw kamer zwaar gemeubileerd is, dikke vloerbedekking en gordijnen heeft, kan het zijn dat de hoge tonen afgezwakt worden. Een nauwkeurige opstelling van de luidsprekers ten opzichte van de luisterpositie kan hier helpen. Hierdoor wordt niet alleen de spectrum- (of frequentie-) balans van het systeem beïnvloed maar ook het stereo-effect.

POWER ON/OFF

WAARSCHUWING

Schakel de luidsprekers niet in voordat alle aansluitingen zijn gemaakt.



- Druk de POWER ON/OFF-toets op de achterkant van uw luidspreker in. De luidspreker gaat nu in standby. De ON/STANDBY-indicator licht rood op. In standby kunnen opdrachten van de afstandsbediening worden ontvangen.
- Luidsprekersysteem A wordt geactiveerd wanneer de hele keten (luidsprekers en DSC) is ingeschakeld. De ON/STANDBY-indicator licht rood op.
- Zodra de luidspreker geactiveerd is, wordt een interne softwarecontrole uitgevoerd en de indicators ON/STANDBY (groen) en COMPENSATION (geel) lichten verschillende keren op. De luidspreker is nu gereed om het geluid van de gekozen bron weer te geven.
- Wanneer u uw DSC naar standby schakelt, zullen ook de luidsprekers in standby gaan.
- Druk de POWER ON/OFF-toets opnieuw in om de stroom uit te schakelen. Dit is slechts aan te raden wanneer de luidsprekers langere tijd niet gebruikt zullen worden, bij voorbeeld tijdens een vakantie. Wanneer de stroom is uitgeschakeld, kunnen geen opdrachten van de afstandsbediening worden ontvangen.

DIGITAL SYSTEM CONTROLLER

Alle communicatie binnen het systeem loopt via een hoofdapparaat (master). Dit hoofdapparaat regelt alle opdrachten die via de afstandsbediening binnenkomen. Na het verwerken van de opdracht stuurt het hoofdapparaat gewoonlijk een signaal naar een of meer secundaire apparaten (slaves).

In een systeem waarin een DSC is opgenomen, is de DSC altijd het hoofdapparaat. De DSC stuurt signalen naar de eerste luidspreker in de keten. Deze geeft ze door naar de volgende luidspreker enz. Zo wordt bij voorbeeld de volumeregeling vanuit de DSC naar de luidsprekers doorgegeven.

Zijn uw luidsprekers direct verbonden met een enkel digitaal apparaat (bij voorbeeld een CD-speler), dan is de eerste luidspreker in de keten het hoofdapparaat (master). Wordt bijvoorbeeld de geluidsterkte ingesteld op een luidspreker dan zullen ook de andere luidsprekers (in hetzelfde systeem) hieraan hun geluidsterkte aanpassen.

COMPENSATIE

Elke DSS940 heeft een ingebouwde DSP (Digitale Signaal Processor). De DSP compenseert de natuurlijke, fysieke eigenschappen van het luidsprekersysteem om zo een vlakke amplitude- en lineaire fase-weergave te bereiken.

COMPENSATION licht op (geel) wanneer de DSP actief is. De geluidsweergave is dan optimaal.

De compensatie kan alleen op de DSC worden uitgeschakeld. Pas als de DSP is uitgeschakeld kunnen de toonregelaars BASS en TREBLE worden gebruikt.

Het gebruik van BASS en TREBLE wordt **alleen** aanbevolen voor het corrigeren van bronnen van slechte kwaliteit zoals b.v. middengolf radio.

Voor digitale bronnen zoals CD en DCC wordt het gebruik van de toonregeling afgeraden.

AFSTANDSBEDIENING

Alle luidsprekers zijn voorzien van een infra-rood afstandsbedienings-'oog' zodat u de afstandsbediening op elke luidspreker in de luisterruimte kunt richten. De opdrachten van de afstandsbediening worden automatisch doorgegeven aan de andere luidsprekers en de DSC.

Met de afstandsbediening kunt de volgende functies bedienen:

- **Speakers A:** in- en uitschakelen (standby) van luidsprekersysteem A.
- **Speakers B:** in- en uitschakelen (standby) van luidsprekersysteem B.
- **Speakers C:** in- en uitschakelen (standby) van luidsprekersysteem C.
- **Volume:** verhogen en verlagen van de geluidssterkte per luidsprekersysteem
- **MUTE** aan/uit: verminderen van het geluid met 24dB.
- **STANDBY:** langer dan 1 seconde ingedrukt houden om alle elementen in het systeem naar standby te schakelen.

Als een opdracht van de afstandsbediening wordt ontvangen, knippert de STANDBY-indicator (oranje).

Met de afstandsbediening(en) van het Philips 900 serie HiFi-systeem kan via de luidspreker ook het systeem worden bediend.

ONDERHOUD

De boven- en zijpanelen van het Philips DSS940 luidsprekersysteem zijn afgewerkt met een zwarte folie. Het verdient aanbeveling de behuizing regelmatig af te stoffen. Voor het reinigen van de behuizing kunt u ook een weinig meubelwas gebruiken.

Het frontpaneel is afgewerkt met zwarte lak en kan met een schone, met water bevochtigde doek en een kleine hoeveelheid vensterreinigingsmiddel ontdaan worden van stof en/of vingerafdrukken. Wrijf het front hierna droog met een schone, droge doek. Gebruik geen meubelwas of -olie voor het reinigen van het frontpaneel.

TECHNISCHE GEGEVENS

(Wijzigingen voorbehouden)

Systeem:.....Digitaal Actief, 2-weg

Frequentiegebied:40-20.000 Hz, ± 1.5 dB
35-20.000 Hz, ± 3 dB

Fase lineariteit:± 10°, 350-19.000 Hz

Crossover frequentie:
2800 Hz (Akoestisch, -6 dB, 36 dB/octave)

Versterkers

Lage frequenties:75 Watt Cont.(IEC) / 260 Watt Piek
 Hoge frequenties:.....20 Watt Cont.(IEC) / 50 Watt Piek

Digitaal/Analoog omzetting

Lage frequenties:
Continuus calibration bitstream, 128 x Oversampling
 Hoge frequenties:
Continuus calibration bitstream, 128 x Oversampling

Signaal/ruisverhouding:.....tot 100 dB

Kanaalscheiding:oneindig

Sample frequenties:32 / 44.1 / 48 kHz

Aansluitingen

DSS-link ingang: Cinch, IEC958 compatible (0.5 Vp-p, 75 Ohm)
 DSS-link uitgang:..... Cinch,(0.5 Vp-p, 75 Ohm)

Luidsprekers

Woofers:7 inch glasvezel
 Tweeter:1 inch polyester soft dome

Behuizing:

Afmetingen (H x B x D):375 x 205 x 360 mm
 Akoestisch volume:8,5 liter
 Materiaal behuizing:19 mm MDF
 Material frontpaneel:.....PMC
 Gewicht:± 12 kg

Nederlands

ACCESSOIRES

- Standaards FV 105: luidsprekerstandaard met spikes (2 standaards per doos)
- DSS-link FV 120: 20 meter kabel met 2 vergulde Cinchstekers

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet U ze niet weggooien maar inleveren als KCA



DSS 940

